

SEMINAIRE

СЕМИНАР

SEMINAR

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ,
ПРОМЫШЛЕННОСТИ И
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА



Distr.
GENERAL

РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ПОЛИТИКЕ В
ОБЛАСТИ ТЕХНИЧЕСКОГО СОГЛАСОВАНИЯ
И СТАНДАРТИЗАЦИИ

TRADE/WP.6/2000/1
TRADE/CHEM/SEM.3/1
27 January 2000

СПЕЦИАЛЬНАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО
ХИМИЧЕСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

Original: ENGLISH and
RUSSIAN only

Рабочее совещание по использованию
стандартов системы экологического
менеджмента ИСО 14000 в химической
промышленности в регионе ЕЭК ООН

(Будапешт, Венгрия, 30-31 марта 2000 года)

ИНФОРМАЦИОННАЯ ЗАПИСКА

1. В настоящей информационной записке излагаются сведения об организации Рабочего совещания по использованию стандартов системы экологического менеджмента ИСО 14000 в химической промышленности в регионе ЕЭК ООН и об участии в его работе. В ней содержится предварительная программа и регистрационные бланки.

2. Это Рабочее совещание, проводимое под эгидой Европейской экономической комиссии, состоится в Венгрии по приглашению правительства этой страны. Идея его организации была предложена и одобрена в ходе совещания Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации (WP.6) Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП); кроме того, предложение о проведении этого Рабочего совещания было принято в качестве совместного проекта Специальной группой экспертов по химической промышленности, которая также подотчетна КРТПП.

Цели Рабочего совещания

3. Цель этого Рабочего совещания заключается в содействии обмену мнениями, опытом и информацией между странами с различными уровнями развития в деле использования стандартов системы экологического менеджмента (СЭМ) ИСО 14000 в химической промышленности. Оно призвано содействовать расширению сотрудничества между странами региона ЕЭК и стимулировать использование экологической практики в химической промышленности с уделением особого внимания внедрению этих стандартов в химической промышленности стран Центральной и Восточной Европы. Еще одной его целью является использование методологии настоящего Рабочего совещания в качестве общей процедуры для внедрения стандартов ИСО 14000 в контексте межсекторального сотрудничества вне рамок химической промышленности.

Место и сроки проведения Рабочего совещания

4. Рабочее совещание состоится 30 и 31 марта 2000 года в зале заседаний гостиницы "Данубиус хотел Геллерт" по адресу: Danubius Hotel Gellért, Szt. Gellért tér 1 в центральной части Будапешта (район Буда) и начнется в 10 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в 8 час. 30 мин. 30 марта в месте проведения конференции.

Участие в Рабочем совещании

5. Участие в этом Рабочем совещании могут принять заинтересованные представители стран - членов ЕЭК, а также, согласно соответствующим положениям круга ведения ЕЭК, представители других государств - членов Организации Объединенных Наций и представители специализированных учреждений и межправительственных и неправительственных международных организаций, которые обычно участвуют в мероприятиях ЕЭК. *Особое значение придается участию в Рабочем совещании представителей предприятий из стран Центральной и Восточной Европы.* Участники сами несут свои путевые расходы и расходы по размещению, однако сборы за участие в рабочих совещаниях ЕЭК ООН не взимаются.

6. Договоренность о размещении участников Рабочего совещания по специальным тарифам была достигнута с отелем, где будет проводиться конференция, и предусматривает предоставление документации, обеспечение устным переводом, предоставление всех имеющихся в отеле услуг, питание, короткие перерывы на кофе и участие в торжественном обеде по случаю проведения конференции. Цены за проживание указаны в таблице ниже в немецких марках:

Категория номера	Тип номера	Одна ночь (нем. марки)	Две ночи	Три ночи	Четыре ночи*
A	Одноместный номер с душем	235	320	405	490
B	Одноместный номер с ванной	300	446	595	745
C	Одноместный номер с ванной с видом на Дунай	315	480	645	810
D	Двухместный номер для одного человека	345	540	735	930
E	Двухместный номер	400	650	900	1 150

* Включая субботу, 1 апреля.

Документация

7. На заседаниях, посвященных подготовке этого Рабочего совещания и проводившихся в Женеве, было решено предложить всем делегациям из стран - членов ЕЭК как можно шире распространить информацию об этом Рабочем совещании. Поэтому к делегациям обращается просьба распространить экземпляры настоящей информационной записки среди как можно большего числа потенциально заинтересованных участников в своих странах и организациях.

8. Вопросник был распространен среди ряда правительственных учреждений для сбора информации по использованию стандартов ИСО 14000 в химической промышленности. Участникам обращается просьба изучить данный вопросник по адресу: <http://www.unece.org/trade/stdpol> (документ TRADE/WP.6/1999/14). Результаты ответов на вопросник будут рассмотрены на Рабочем совещании.

9. Официальными языками Рабочего совещания являются английский и русский языки, при этом синхронный перевод будет обеспечен на оба языка, а также на венгерский язык. Документы, представленные на Рабочем совещании, будут переданы всем участникам, но только на языке оригинала (английском или русском).

10. По **вопросам размещения** следует обращаться в Организационный комитет Рабочего совещания по указанному ниже адресу:

Organizing Committee for ECE ISO 14000 Workshop
Attn.: Ms. Gyöngyi Molnár
ExLab Inc.
P.O.Box 11
HU-1507 Budapest, Hungary

(адрес: Csobogós u.3, HU-1151 Budapest)

Телефон: + 36 1 203 3981
Факс: + 36 1 204 5075
Электронная почта: molnar@nat.hu

По **техническим и административным вопросам** следует обращаться в секретариат по указанному ниже адресу:

Trade and Investment Promotion Section (или: Chemical Industry Programme)
Trade Division
UNITED NATIONS ECONOMIC COMMISSION FOR EUROPE
Palais des Nations 433-1 (или 429-3)
CH-1211 Geneva 10, Switzerland

Телефон: + 41 22 917 2771
(или: 917 3254 - по вопросам химической промышленности)

Факс: + 41 22 917 0497
(или: 917 0178 - по вопросам химической промышленности)

Методы работы

11. Работа в ходе этого Рабочего совещания будет организована следующим образом: первое заседание - 30 марта, четыре рабочих заседания - 30 и 31 марта и заключительное заседание - во второй половине дня 31 марта. С темой каждого заседания участников кратко ознакомит председатель заседания. Затем с докладами выступают их составители. В конце каждого заседания председатель заседания предложит обсудить доклады, резюмирует изложенные концепции и сделает окончательные выводы. Будет обеспечен синхронный перевод на каждый из рабочих языков Рабочего совещания. По итогам этого Рабочего совещания секретариат подготовит заключительный доклад.

Предварительная программа Рабочего совещания

12. Ниже в общих чертах излагается предварительная программа Рабочего совещания:

Первое заседание

- | | | |
|---------------|---|---|
| 10.00 - 10.15 | - | Открытие Рабочего совещания (г-н Зольтан Иллеш, Председатель Комитета по окружающей среде венгерского парламента) |
| 10.15 - 10.35 | - | Деятельность ЕЭК ООН по установлению стандартов и содействию внедрению стандартов качества и экологического менеджмента (г-н Сергей Кузьмин, секретарь Рабочей группы ЕЭК ООН по политике в области технического согласования и стандартизации) |
| 10.35 - 11.00 | - | Деятельность ЕЭК ООН в области окружающей среды и химической промышленности (г-н Хоуард Хорнфельд, секретарь Специальной группы экспертов ЕЭК ООН по химической промышленности) |

- 11.00 - 11.20 - Точка зрения промышленности на стандарты ИСО серии 14000 (д-р Томас Фишер, Сименс (Германия) и представитель ПССОС (Промышленное сотрудничество в области стандартов и оценки соответствия))
- 11.20 - 11.50 - Перерыв на кофе

Заседание 1: Система стандартов ИСО серии 14000

- 11.00 - 12.20 - Стандарты ИСО серии 14000: нынешние и будущие разработки (г-н Ахмад Хуссейни, секретарь ТК ИСО 207)
- 12.20 - 12.50 - Стандарты ИСО серии 14000 и СУКПД в ЕС (докладчик от Европейской комиссии)
- 13.00 - 14.30 - Перерыв на обед

Заседание 2: Стандарты ИСО серии 14000: мнения сертификационных обществ

(Вопросы, которые необходимо осветить: требования, которым должны отвечать компании, проходящие процедуру сертификации, общие вопросы и конкретные проблемы, с которыми сталкиваются компании по химическому производству, национальные требования, если таковые существуют).

- 14.30 - 15.00 - Выступление представителя одной из международных сертификационных компаний (BVQI Ltd.)
- 15.00 - 15.30 - Выступление представителя одной из национальных сертификационных компаний (Западная Европа)
- 15.30 - 16.00 - Выступление представителя одной из национальных сертификационных компаний (EUROCERT Ltd. - Венгрия)
- 16.00 - 17.00 - Дискуссии и вопросы
- 19.00 - Торжественный обед для участников конференции в отеле "Геллерт"

31 марта 2000 года

Заседание 3: Опыт использования компаниями стандартов ИСО серии 14000

(Вопросы, которые необходимо осветить: основания для использования стандартов ИСО серии 14000, расходы и преимущества, в какой степени компании, внедрившие системы ИСО 9000, расширили свои возможности по внедрению СЭМ, проблемы, связанные с внедрением СЭМ, и т.д.)

- | | | |
|---------------|---|--|
| 10.00 - 10.20 | - | <i>Использование стандартов ИСО серии 14000 в химической промышленности (г-н Жак Буссон, ЕСФХП, Бельгия)</i> |
| 10.20 - 10.40 | - | <i>Введение стандартов ИСО серии 14000 в крупной химической компании (г-н Дегенхардт Мюллер, Solvay S.A., Бельгия)</i> |
| 10.40 - 11.00 | - | <i>Выступление представителя одной из восточноевропейских компаний (Richter Co. Ltd или MOL Ci.Ltd - Венгрия)</i> |
| 11.00 - 11.30 | - | <i>Перерыв на кофе</i> |
| 11.30 - 11.50 | - | <i>Выступление представителя одной из компаний из СНГ</i> |
| 11.50 - 12.15 | - | <i>Важность стандартов ИСО серии 14000 для стран с переходной экономикой (докладчик от Министерства охраны окружающей среды Венгрии)</i> |
| 12.15 - 12.30 | - | <i>Дискуссии и вопросы</i> |
| 12.30 - 14.00 | - | <i>Перерыв на обед</i> |

Заседание 4: Интерактивное рабочее совещание по методике планирования и внедрения системы ИСО 14000 и/или СУКПД в химической компании

В ходе этого заседания будет представлен ряд подробных сообщений и тематических исследований, для того чтобы дать представление о мерах, которые необходимо принять для получения сертификации ИСО 14000/СЭМ. Участники ознакомятся с подробным анализом опыта различных типов компаний в разных секторах химической промышленности и используемых ими моделей ИСО 14000/СУКПД.

- 14.00 - 14.30 - *Выступление представителя нефтехимической промышленности (пример крупной многоотраслевой компании)*
- 14.30 - 15.00 - *Выступление представителя фармацевтической промышленности (пример специализированной компании)*
- 15.00 - 15.30 - *Перерыв на кофе*
- 15.30 - 16.00 - *Выступление представителя промышленности пластмасс (пример средней компании)*
- 16.00 - 16.30 - *Выступление представителя промышленности минеральных удобрений (пример малого предприятия)*

Заключительное заседание

- 16.30 - 17.30 - *Обсуждение выводов и возможных последующих действий*
- 17.00 - *Закрытие Рабочего совещания*

Программа мероприятий для сопровождающих лиц

13. Для сопровождающих лиц организован ряд туристических поездок, перечень которых приводится в приложении I в конце настоящей записки.

Регистрация

14. Каждый участник должен заполнить прилагаемые регистрационные бланки **A** и **B** (приложения II и III) как можно быстрее, но не позднее 10 марта 2000 года, направить их в секретариат (**A**) и Венгерский организационный комитет (**B**), для того чтобы можно было воспользоваться специальными договорными ценами с отелом. Участникам напоминает, что крайне важно заполнить и вернуть оба регистрационных бланка по указанным адресам. К регистрационному бланку **B** должен быть приложен чек или копия банковского перевода суммы всего платежа или первоначального платежа в размере 200 немецких марок, как это указано на бланке.

Банковские переводы следует делать на счет ExLab Ltd по указанному ниже адресу:

Budapest Bank Rt.
1119 Budapest, Etele út 57., Hungary

Номер банковского счета: 10102093-30648503-00000001

Приложение I

Программа мероприятий сопровождающих лиц

Туристическим агентством "СИТИРАМА" могут быть организованы несколько факультативных экскурсий из отеля:

Тип	Экскурсия/продолжительность	День недели/начало (время)	Цена (в немецких марках)
1	Экскурсия по городу (3 часа) парламент, королевский дворец, Рыбацкий бастион, церковь Матьяша, цитадель, городской парк, площадь Героев, оперный театр, собор св. Стефана	1-2-3-4-5-6-7 10 час. 00 мин. - 14 час. 30 ми.	40
2	Экскурсия по парламенту (1 час)	1-3-4-7 9 час. 30 мин.	25
3	Экскурсия по еврейским местам Будапешта (3 часа) Парк св. Стефана, квартал, где проживают евреи среднего класса, вторая по величине во всем мире синагога "Дохань", Еврейский музей, Еврейский сад, монумент "Древо жизни", храм Героев	5-7 10 час. 00 мин.	35
4	Экскурсия по району художников Сентендре (4,5 часа) прогулка, Музей керамики, Музей кондитерских изделий, лодочная прогулка по Дунаю	2-5-7 10 час. 00 мин.	75
5	Экскурсия по королевским местам (4,5 часа) летняя резиденция Королевы Елизаветы (Сиси) в Гёдёллэ, Королевские конюшни, школа верховой езды, монастырь в Мирябешньо, королевская гробница династии Грашиалковиц	3-4-6 9 час. 00 мин.	75
6	Экскурсия по ночному Будапешту (4 часа) Ресторан традиционной кухни на холмах Буди (меню из трех блюд с вином, выступление народного ансамбля), аперитив в районе замков, посещение казино (включая талон на бесплатный вход)	5-6 19 час. 00 мин.	115
7	Экскурсия по Дунаю (10 часов) излучина Дуная, Вишеград, официальная Королевская резиденция, Эстергом-посещение собора и обед, посещение района художников Сентендре в стиле барокко, лодочная прогулка по Дунаю	69	115
8	Экскурсия по среднедунайской низменности ("пуста") (10 часов) Кечкемет, Лайошмиже-аперитив, выступление известных наездников, поездка в экипаже по пусте, дегустация блюд традиционной кухни и концерт цыганской музыки в Чарде	3-7 9 час. 00 мин.	120

Приложение II

РЕГИСТРАЦИОННЫЙ БЛАНК А

для Рабочего совещания по использованию стандартов системы
экологического менеджмента ИСО 14000 в химической промышленности в
регионе ЕЭК ООН

Будапешт (Венгрия) 30-31 марта 2000 г.

Каждый участник должен заполнить регистрационный бланк и направить его, как можно скорее, но не позднее 10 марта 2000 года, по следующему адресу:

Trade and Investment Promotion Section
Trade Division
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations 433-1
CH-1211 Geneva 10 Switzerland

Tel.: +41 22 917 2771
Fax.: +41 22 917 0479

(Просьба напечатать или разборчиво написать от руки)

Фамилия: (г-н, г-жа)
Имя:
Страна: Занимаемая должность:
Представитель компании или организации:
Служебный адрес:
.
.
Тел.: (включая код страны) Факс:
Электронная почта:

Укажите, на каком языке вы хотели бы получить документы:

английский русский

Укажите тему(ы) программы Рабочего совещания, которая(ые) представляет(ют) для вас интерес и в обсуждении которой(ых) вы планируете принять участие:

.
.

Дата: Подпись:

Категория номера	Тип номера	Одна ночь	Две ночи	Три ночи	Четыре ночи
A	Одноместный номер с душем	235	320	405	490
B	Одноместный номер с ванной	300	446	595	745
C	Одноместный номер с ванной с видом на Дунай	315	480	645	810
D	Двухместный номер на одного человека	345	540	735	930
E	Двухместный номер	400	650	900	1150

Банковские переводы должны быть сделаны на счет ExLab Ltd по следующему адресу:

Budapest Bank Rt.
 1119 Budapest, Etele út 57., Hungary

Номер банковского счета: 10102093-30648503-00000001

Я хочу зарезервировать участие в социальной программе для сопровождающих лиц:

№ экскурсии Название экскурсии
 День/время Количество участников

Участникам из некоторых стран необходимо получить въездную визу в Венгрию. Если вы являетесь таковым, просьба поставить отметку в квадратике:

(Если отметка поставлена, Организационный комитет примет меры к тому, чтобы вам выдали визу бесплатно в Посольстве Венгрии/Генеральном консульстве в (просьба указать название города, где расположено Генеральное консульство). Сообщение должно быть получено в Будапеште до 28 февраля).

Просьба указать язык, на котором вы хотели бы получить документы:

английский

русский

Просьба указать тему(темы) программы Рабочего совещания, которая(ые) представляет(ют) для вас интерес и в обсуждении которой(ых) вы планируете принять участие:

.....

Дата: Подпись: